

**FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO INFANTIL Y JUVENIL DE MÉXICO
D.F-**

**Jornadas Profesionales
Seminario I**

**EL PLACER DEL REENCUENTRO CONSIGO MISMAS
Y CON LA LECTURA.
PROGRAMA "LA GRAN AVENTURA DE LEER Y ESCRIBIR".**

María Elvira Charria ¹

Re-conocernos-, ser re-conocidos como lectores y escritores y tener posibilidad de un **encuentro cotidiano** con los libros y otros materiales representantes de la cultura escrita y multisignica actual, son tres elementos que desde mi lectura,² actúan íntimamente para el logro de objetivos³ en el proyecto la GRAN AVENTURA DE LEER Y ESCRIBIR.

RE-CONOCERNOS: RE-MEMORAR, RE-LEERNOS han sido algunas de las estrategias que se pusieron en juego en la elaboración de las cartillas para este proyecto y que en el relato de sus participantes parecen haber tenido un impacto más generalizado. Desde ellas se ha posibilitado una mejor valoración a sí mismos y un impulso para retomar el uso de la palabra tanto en su dimensión oral como escrita en sus vidas.

RECONOCERNOS ESPECIFICAMENTE COMO PARTÍCIPES DE LA CULTURA ESCRITA ha sido un hecho permanente en el proyecto a través de muchas de las actividades de los módulos mismos y este hecho es reafirmado específicamente con los distintos espacios para socializar las producciones de los interesados.

ASEGURAR EL **ENCUENTRO COTIDIANO** CON LIBROS Y OTROS MATERIALES DE SU INTERÉS ha fortalecido la posibilidad de lograr cada

¹ La expositora es Coordinadora del Programa de Lectura del CERLALC.

² Esta lectura del proyecto la hago con los elementos que me ha permitido tener del mismo, la participación en él en distintos momentos y espacios: Elaboración de cartillas, coordinadora de algunos talleres, interlocutora de los especialistas, administradora y coordinadora del proyecto en la etapa de expansión a 24 ciudades - contacto con los participantes en ferias, contacto con los textos elaborados por ellos.

³ Durante la última etapa 1996-97 el proyecto ha hecho un seguimiento sobre resultados a nivel individual e institucional registrando avances en el comportamiento comunicativo verbal y de manera explícita en sus vínculos con la cultura escrita

vez una mayor y más profunda relación de su cultura más oral, con la cultura de la escritura.

LA GRAN AVENTURA DE LEER Y ESCRIBIR es un programa de promoción de la lectura y la escritura, entre adultos, diseñado y construido por un equipo de especialistas⁴, del Instituto Colombiano de Bienestar Familiar -ICBF-, y el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe -CERLALC- y grupos de la comunidad.

Este proyecto se ejecuta desde 1992 con un proceso de expansión permanente. En la actualidad existen 15.000 agentes educativos comunitarios del Bienestar Familiar que toman parte del programa en 24 ciudades del país y hacen verdaderamente válida esta afirmación implícita en el nombre del proyecto: Leer y Escribir es una Gran Aventura.

En cada ciudad, el programa ha ido conformando **unos equipos de dinamizadores** con quienes se desarrolla un reencuentro de ellos con prácticas lectoras, escritoras y de manera general, prácticas comunicativas, que les permiten encontrar LA GRAN AVENTURA DE LEER Y ESCRIBIR y contagiarla a muchos otros agentes educativos y familiares⁵, así como a los niños y jóvenes a su cargo, a través de:

- **Cinco cartillas que se introducen en sendos talleres y se entregan a los asistentes**
- **Un programa de socialización de sus producciones, que incluye: miniferias, un boletín nacional trimestral, la edición y circulación de un libro anual de los productos escritos de los participantes.**
- **Un circuito de acceso a materiales escritos y audiovisuales**

LAS CARTILLAS

La Aventura de Leer y Escribir de Yolanda Reyes, ilustrada por Michi Peláez.

Más Allá del Alfabeto de Germán Mariño, ilustrada por Alekos.

A Escribir, Tenemos Mucho que Decir de Patricia Correa, ilustrada por Juanita Isaza.

Viaje al País de las Palabras de Juan Grisolle y Francisco Delgado, ilustrada por Olga Cuéllar.

Común y Que Monos de Luis Liévano, ilustrada por Diana Castellanos.

⁴ Este grupo de especialistas reúne experiencias diversas en la Educación Popular - alfabetización de adultos, trabajo de promoción de libros de literatura infantil y lectura con niños, maestros bibliotecarios y padres en Colombia y otros países.

⁵ Este proyecto se diseñó y trabajó formalmente hasta 1995 con madres comunitarias del ICBF, con maestros, y otros grupo de adultos, informalmente, en Colombia y otros países.

Ellas son elementos guía para el desarrollo de talleres con los participantes del proyecto. Se buscó lograr que cada taller dejara motivados a sus asistentes a continuar en la Aventura y que el material fuera un objeto cuidado desde el punto de vista estético en todos los aspectos - ilustración-diagramación...

Los participantes manifiestan haberse encontrado a lo largo del trabajo con las cinco cartillas con verdaderas posibilidades de recordar sus vidas, - "darse cuenta que habían tenido niñez", tanto, "para conocerse mejor, como para poder comunicarse mejor con los otros". Señalan también que los talleres les han permitido "mirar de otra manera sus vidas personales, familiares y comunitarias" -releer su entorno-.

Quisiera con ustedes mirar en cada una de las cartillas algunos de los talleres que, desde mi punto de vista, han resultado más movilizados.

En la cartilla 1 se nos invita a compartir recuerdos, historias de vida en las que el lenguaje y la comunicación son los protagonistas. Reaparecen los arrullos de una madre, las historias de una tía, el libro que nunca tuvimos o, bien aquel que se leía con avidez en la peluquería del barrio, uno que un maravilloso maestro puso en nuestros oídos, hasta aquel libro que la escuela nunca supo más que mostrarnos con su torpeza para hacernos leer para otros.

Para re-conocernos a nosotros mismos en nuestra relación con los libros, con la lectura , y conocer a los otros, para releer nuestras vidas y rememorar un beso, una flor, unas palabras de aliento, que hemos de guardar en una caja de fósforos que nos regala María Helena Walsh en su poema : "En una cajita de fósforos".

En la segunda cartilla nos releemos y releemos a la gente que nos rodea, para verbalizar por qué es que nos gusta tanto usar el color naranja, y cómo es que aquel señor siempre va vestido de gris, o bien para sentirnos nuevamente alegres recordando los días en que pudimos tener el valor de hacernos una trenza que caía en la frente, cuando nadie la usaba. Vuelve a nuestra mente la imagen de la horrorosa mujer del pueblo a la que temíamos y de la maravillosa mujer que cada día que regresábamos a casa de la escuela veíamos en su jardín toda vestida de flores.

Releemos para reescribirlos con enorme placer, nuestros bailes más tradicionales y aquellos más actuales pero que también hacen ya parte de nuestra vida y la de nuestros hijos y/o nietos, al igual que aparece ante nuestros oídos, cómo nuestra voz puede ser maravillosamente enamorada, tremendamente juguetona y entonada, re-conociéndonos y descubriendo,

que sí, que a través de todos ellos escribimos nuestra historia momento a momento.

La cartilla tres, nos lleva primero al mundo de los recuerdos, ya no sólo los del encuentro con el libro, los recuerdos azules, los anaranjados, los grises, los que nos vienen y ya necesitamos contar a otros. Así retomamos la palabra oral y a veces escrita para hablar de nosotros-rememorándonos.

Y luego, cómo se nos despierta el re-conocimiento de la existencia valiosa de los otros, y así queremos hacer entrevistas a diversas personas, algunas que siempre habíamos admirado en nuestro lugar pero que no nos atrevíamos a acercarnos, y otras que en este proceso de reconocernos hemos podido descubrir o bien, cómo adquiere nuevo sentido y es casi necesidad contar a otros cómo es el lugar donde vivimos o trabajamos.

En la cartilla 4 de la mano de la brujita -palabruja- jugamos con palabras alegres, tiernas, amables y otras.. Con todas ellas rememoramos lugares alegres, amigos amables y fuimos encontrando algo que no conocíamos en nosotros, la facilidad para versear, para expresarnos a través de la poesía, releímos muchas de las historias de nuestra localidad, algunas leyendas las releímos para contarlas a otros con nuestra voz, con nuestro cuerpo.

Re-conocernos en los refranes del módulo cinco, o releernos como escuchas en las propuestas y luego de leer una adaptación de *La Cuentera* de Oscar Wilde, aparece nuevamente nuestra palabra para no tragarnos nuestros cuentos y contarlos a VIVA VOZ.

Cada cartilla presenta en forma de talleres la posibilidad de que los asistentes, con un mediador- promotor de la lectura y la escritura, se animen a REESCRIBIR SU HISTORIA de lectores de la palabra (1), de lectores de otros lenguajes (2), de partícipes de la escritura para comunicar a otros su mundo (3), de encuentros con la palabra literaria (4) y de participantes de la palabra oral, de la radio, la TV y de los medios audiovisuales (5).

PROGRAMA DE SOCIALIZACION DE SU PRODUCCIONES

Verdaderamente todos los participantes encuentran en la aventura, momentos para expresarse y para registrar su expresión; la que muchas veces los sorprende al tener existencia independiente. Las producciones son por supuesto muy variadas, desde aquellas que tímidamente nos salen

y que tal vez al verlas fuera, no nos emocionan, hasta aquellas que brotaron y fueron cuidadas, para con orgullo quererlas mostrar.

A fin de afianzar la apropiación de la cultura escrita en los asistentes, el proyecto ha querido que estas expresiones encuentren otros lectores en distintos momentos entre los mismos que toman parte en la aventura. Es por ello que llevó adelante:

MINIFERIAS DE SUS PRODUCCIONES. Al menos una vez cada seis meses, todos los participantes se reúnen en una miniferia local para leer, oír, ver y paladear todas las creaciones de los participantes. Se ha hecho una Miniferia de la Costa Atlántica, en Cartagena con participación de 8 ciudades y una nacional con la participación de delegaciones de 15 ciudades, en el marco de la Feria Internacional del Libro de 1997.

Es este un espacio para mostrarse como productor de textos-escritos-ilustrados, musicalizados, teatralizados. Mostrarme orgulloso de haber re-ingresado o ingresado a la cultura de la escritura, es en este momento un elemento fundamental del proceso; los textos escritos de los demás interesan aún en pequeña medida y no a todos los participantes, no es un espacio, tanto para leer a "los otros", pero si para que otros más alejados del proyecto me lean. - *A su vez, en términos generale, el encuentro con los otros fortalece el sentido de pertenencia a un proyecto común, lo que fortalece el desarrollo del mismo, y posibilita a los interesados, experiencias de extensión de su mundo muy importantes, pero no es éste el objeto de la lectura del proyecto que hoy me propongo.*

UN BOLETIN NACIONAL TRIMESTRAL "PALABRAS AL VUELO"

Recoge un escrito de cada ciudad participante seleccionado por ellos mismos; el cual se distribuye y circula entre los que toman parte del programa y sus amigos. Este material impreso que circula más ampliamente, reafirma el orgullo de formar parte de la cultura escrita por ser partícipe de la Gran Aventura, y posibilita un interés un poco mayor por la producción de "los otros". El hecho de que ya algunas ciudades están elaborando sus boletines de la localidad con sus propios recursos y se divulguen a las otras ciudades, es a mi modo de ver una muestra del valor de esta herramienta en el proyecto.

LA EDICION Y CIRCULACION DE UN LIBRO ANUAL DE LOS PARTICIPANTES

Se han editado libros con las producciones de madres comunitarias de Ibagué, Bucaramanga, Nacional (13 ciudades) y este año salió el libro de las 24 ciudades que trabajaron entre 1996 y 1997. Todos ellos circulan

entre los morrales de esta GRAN AVENTURA, para reafirmar la inscripción en la cultura escrita de todos aquellos que han formado parte de ella.

CIRCUITO DE ACCESO A MATERIALES ESCRITOS Y AUDIOVISUALES

Desde su inicio, el proyecto consideró importante la presencia de libros. En la etapa piloto se realizó una exploración sobre materiales existentes en las comunidades y se identificaron algunos intereses y necesidades de información. En un primer año de trabajo el proyecto no llegó a los interesados con libros, y se encontraron beneficios en el mejoramiento de la autoestima y en el mejoramiento de las relaciones comunicativas con sus familias y en sus comunidades, así como un gran interés por recuperar las tradiciones a través de la palabra oral en sus comunidades, pero ello no necesariamente les llevó a buscar los libros y otros materiales para leer por su cuenta.

Los libros, en las bibliotecas, en las librerías, seguían estando distantes, pues su re-cuperación como objetos culturales propios o su apropiación a la cultura, requería de un contacto con ellos mediado por momentos comunicativos como los vividos en los talleres, en los que en un ambiente de valoración a su cultura, ellos corrieran con naturalidad. Por ello, el proyecto ha trabajado con cajas de libros y ahora con los morrales viajeros, que circulan de manera cercana, en su casa, por sus calles, en las asambleas, en los trabajos grupales, en los patios vecinales para que quien **SE PROVOQUE de lo que hay allí se acerque a tocarlo, olerlo, verlo y por qué no, a llevarlo prestado a su casa.**

Atendiendo a lo identificado, estas colecciones contienen una selección básica de libros de literatura, de información general, sobre familia y el desarrollo del niño, revistas de actualidad y temáticas, casetes de música y cancioneros; así como videos de dramatizados educativos; todos los materiales han encontrado público, por supuesto. A muchos les ha interesado los libros de literatura infantil, pero las revistas de tejido y de actualidad han sido tomadas por varios, los distintos fascículos de una enciclopedia temática sobre los padres como educadores, han sido devorados por otros, algunos han tomado con enorme placer los cancioneros.... Casi todos los participantes encuentran reflejado algún interés y/o necesidad en alguno de los materiales que componen la colección, con lo cual se inicia un encuentro de atracción por el contenido de la caja o morral como totalidad y se marca un momento importante de su camino lector; es un nuevo sentido adquirido en **SU AVENTURA.**

A partir del uso de esta colección, a la que se le incorporan todas las producciones de los interesados que quieren compartirlas más ampliamente, los participantes de la aventura empiezan a trabajar para vincularse a programas de préstamo de materiales para leer, de las bibliotecas locales y de otros programas, así como a enriquecer aún por cuenta propia la colección comunitaria, y a darse pequeños "lujos" vinculados con tener un acceso mayor a materiales que les permiten informarse, recrearse -libros -videos-

En las palabras que Yolanda Reyes ha usado para hablarnos sobre el desarrollo del lenguaje, en el módulo del que es autora, se expresa maravillosamente lo que es y sucede en este proyecto:

**"...Y sus palabras ahuyentan las sombras y los temores.
Así se establece una comunicación de doble vía,
una relación con el mundo de las palabras,
que nos acompañará toda la vida.**

**Son muchos los años que pasan desde las primeras lecturas
hasta las lecturas más complicadas,
años en que la palabra va tejiendo la historia de cada uno."**